

Боброва Наталья Евгеньевна

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕТОДИКИ CLIL В РАМКАХ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ

В статье анализируются основные характеристики методологии интегрированного обучения языку и предмету (CLIL) как одного из инновационных подходов в системе языковой подготовки в высшем образовании. Автор обобщает преимущества и недостатки CLIL-образования, а также определяет некоторые трудности, возникающие при внедрении CLIL-технологии. Представлен опыт реализации концепции предметно-языкового интегрирования в Мордовском государственном университете имени Н. П. Огарева (МГУ имени Н. П. Огарева).

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/5-2/46.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 5(71): в 3-х ч. Ч. 2. С. 164-166. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/5-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

8. Николаева М. Н. Качество образования в управлении качеством образования – главные проблемы современной системы высшего образования // Проблемы и перспективы высшего образования на современном этапе: материалы международной научно-практической конференции. Электросталь: НГИ, 2010. С. 22-26.
9. Пучкова И. Н. Лингвостилистические особенности англоязычных и русскоязычных интернет-статусов как разновидности интернет-дискурса // Языковые процессы в эпоху глобализации: материалы международного научного семинара. М., 2016. С. 228-232.
10. Савельева Е. Б. Актуальность использования интернет-ресурсов в процессе изучения истории французской литературы // Педагогическое образование: традиции и инновации: сборник научных статей. Чебоксары: ЧПУ, 2015. С. 176-179.
11. Birova J. Implementation of new teaching technologies during the action research by experienced language teachers // International Electronic Journal of Mathematics Education. 2016. Vol. 11. Iss. 8. P. 3089-3103.

VIRTUAL EXCURSION AS AN INNOVATIVE METHOD OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES

Balabas Natal'ya Nikolaevna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Moscow Region State University
balnani@mail.ru

The present article reflects the search for the innovative methods of teaching, aimed at increasing the motivation level for studying foreign languages. The author describes some possibilities of using virtual excursions in foreign language classes, which expand the background knowledge and form socio-linguistic and socio-cultural competences in accordance with the new educational standards.

Key words and phrases: virtual excursion; innovative method of teaching foreign languages; problem of motivation for studying; problem of using innovative methodical technologies; informational and technical support of teacher's activity.

УДК 378.147:81

В статье анализируются основные характеристики методологии интегрированного обучения языку и предмету (CLIL) как одного из инновационных подходов в системе языковой подготовки в высшем образовании. Автор обобщает преимущества и недостатки CLIL-образования, а также определяет некоторые трудности, возникающие при внедрении CLIL-технологии. Представлен опыт реализации концепции предметно-языкового интегрирования в Мордовском государственном университете имени Н. П. Огарева (МГУ имени Н. П. Огарева).

Ключевые слова и фразы: предметно-языковое интегрированное обучение; CLIL; непрерывное языковое образование; междисциплинарные связи; межкультурная коммуникация; профессиональная мобильность.

Боброва Наталья Евгеньевна, к. культурологии, доцент
Мордовский государственный университет имени Н. П. Огарева, г. Саранск
bo-ne@yandex.ru

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕТОДИКИ CLIL В РАМКАХ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ

В условиях активной интеграции России в мировое экономическое, образовательное и информационное сообщество все более возникает потребность общества в подготовке высококвалифицированных специалистов. В контексте модернизации профессионального образования в России особое внимание уделяется формированию такого свойства личности выпускника вуза, как профессиональная мобильность. Очевидно, что знание иностранного языка увеличивает конкурентоспособность такого кандидата на рынке труда и способствует международной мобильности.

В связи с вышесказанным появляется необходимость внедрения инновационных методик в процесс обучения. Одним из весьма успешно применяемых методов преподавания иностранного языка (далее – ИЯ) считается предметно-языковое интегрированное обучение (*Content and Language Integrated Learning – CLIL*), которое дает возможность совместить изучение ИЯ, к примеру, английского или немецкого, и специального предмета, расширяя, таким образом, общеобразовательное пространство за счет функционального подхода к обучению ИЯ [12].

Специфика представленного подхода состоит в том, что знание языка становится инструментом изучения содержания предмета. Особое внимание уделяется как содержанию специальных текстов, так и необходимой предметной лексике. Таким образом, язык интегрируется в программу обучения, а необходимость погружения в языковую среду для возможности обсуждения определенного материала повышает мотивацию использования языка в рамках изучаемой тематики.

Однако столь активно используемая в странах Евросоюза методика CLIL не нашла повсеместного применения в нашей стране. Частичное преподавание предметов на языке практикуется в российских средних общеобразовательных учебных заведениях с углубленным изучением ИЯ. Среди преимуществ, которые принесет университету хотя бы частичный переход на язык международного общения, каким в наше время можно

назвать английский, выделяют привлечение иностранных студентов, преподавателей и ученых, конкурентоспособность, достижение более высокого уровня в международных рейтингах.

Рассмотрим опыт внедрения подхода *CLIL* в Мордовском государственном университете имени Н. П. Огарева, программа развития которого ставит своей целью создание благоприятных условий для более тесного сотрудничества университета с мировыми образовательными, научно-исследовательскими инновационными центрами.

Гарантией успешной профессиональной работы всякого специалиста считается хорошее владение ИЯ не только на культурно-бытовом уровне, но и в профессиональной сфере. Ввиду этого наиболее важным представляется вопрос о преподавании ИЯ на неязыковых факультетах вузов. Формирование всесторонне развитой социально-активной личности, подготовка выпускника вуза, обладающего профессиональными компетенциями и высоким профессиональным самосознанием, владеющего ИЯ, относятся к числу наиболее значимых планируемых результатов реализации программы повышения конкурентоспособности в Мордовском государственном университете имени Н. П. Огарева [8].

Однако достижение поставленной цели затрудняется тем, что высокие требования к уровню владения языком, предъявляемые к будущим специалистам, не в полной мере соответствуют количеству академических часов, которые выделяются для практикумов (в рамках бакалавриата), о чем не раз упоминали в своих исследованиях Е. В. Буянова, Н. Е. Боброва, говоря об особенностях обучения ИЯ на неязыковых специальностях, экономических в частности [3; 4]. Ряд авторов (М. И. Мурнева, Е. В. Самойлова, Н. А. Шестакова и другие) также указывают на значительное снижение количества практических занятий по ИЯ в период обучения в магистратуре, при этом отмечая, что именно на данном этапе будущие специалисты наиболее остро ощущают «зависимость между успешной профессиональной деятельностью и уровнем владения иностранным языком» [2; 7; 9; 11, с. 76].

Заметим, что из-за проблемы отсутствия непрерывности обучения ИЯ, процесс введения подхода *CLIL* на более продвинутых этапах обучения (уровни магистратуры и аспирантуры) затрудняется. Согласно А. Б. Каганову, весь период обучения в профессиональном учебном заведении можно поделить на несколько этапов: 1) переходный (1–3-й семестры), где студент постепенно входит в учебный процесс, адаптируется к новым условиям, овладевает основными видами образовательной деятельности; 2) накопительный (4–6-й семестры), отличающийся планомерным улучшением объективных и субъективных показателей деятельности обучающихся, что обусловлено приобретением новой информации, приобщением к профессиональной деятельности; 3) определяющий (7-й и последующие семестры), где происходит изменение, корректировка и обобщение прежних представлений, вырабатывается более или менее устойчивая модель профессиональной деятельности [5, с. 16-18].

Как правило, в Мордовском государственном университете имени Н. П. Огарева процесс изучения ИЯ начинается с I курса («Иностранный язык» является обязательной дисциплиной в учебном плане бакалавров I/II курсов), прерывается на 2-3 года и возобновляется на уровне магистратуры / аспирантуры. Таким образом, подготовить в такой короткий срок специалиста, хорошо владеющего ИЯ и говорящего о проблемах специальности на ИЯ, при минимальном количестве часов в действующем учебном плане достаточно проблематично. О необходимости пересмотреть подходы к организации обучения ИЯ в неязыковом вузе заявлял ряд исследователей. Н. В. Леткина и Н. Е. Боброва предложили ряд перспективных направлений в решении проблемы улучшения качества преподавания ИЯ в вузе [1; 6].

Итак, для устранения проблемы «разорванности» обучения были разработаны дополнительные курсы ИЯ в Мордовском государственном университете имени Н. П. Огарева для студентов, закончивших изучение дисциплины «Иностранный язык» и планирующих продолжать обучение в магистратуре / аспирантуре. Нам представляется, что в рамках реализации подхода *CLIL* предметные курсы на ИЯ стали бы также хорошей ступенью в профессиональной и языковой подготовке специалистов, что способствовало бы их достойному выступлению на международных конференциях и встречах.

В рамках международной деятельности университета одной из форм реализации задач интернационализации является экспорт образовательных услуг. В настоящее время Мордовский государственный университет имени Н. П. Огарева принимает более тысячи иностранных студентов. Обучение студентов-медиков ведется на ИЯ.

Однако в условиях реального учебного процесса преподавание ИЯ в формате *CLIL*-методики, а также изучение предмета на ИЯ вызывают определенные сложности. Хороший уровень ИЯ должен иметь преподаватель-предметник, в то время как лингвисту необходимо приобрести навыки владения определенным предметом для преподавания той или иной дисциплины. Требуется иной подход к проведению занятий, разработке рабочих программ и подбору учебного материала. Существенно и то, что недостаточно высокий уровень владения ИЯ учащимися может снизить качество усвоения самого предмета.

В Мордовском государственном университете имени Н. П. Огарева реализуется дополнительная образовательная программа «Английский для академических целей», где преподаватели-предметники изучают ИЯ, получая консультации специалистов кафедры английского языка для профессиональной коммуникации. Кроме того, организуются краткосрочные профессиональные стажировки за рубежом (Великобритания, Ирландия, Финляндия), способствующие преодолению языкового барьера и более эффективному усвоению ИЯ. Обучающиеся имеют возможность получать актуальные знания из зарубежной практики [10].

Несмотря на все перечисленные выше сложности внедрения методики *CLIL*, она представляет собой функциональный подход к преподаванию ИЯ, позволяющий решать значительно больший ряд образовательных задач.

Список источников

1. **Боброва Н. Е.** Инновационные методы преподавания иностранных языков // Интеграция образования. 2013. № 4. С. 125.
2. **Боброва Н. Е.** К вопросу индивидуального подхода в обучении студентов иностранному языку в Мордовском вузе // Лингвистические и экстралингвистические проблемы коммуникации: теоретические и прикладные аспекты: межвуз. сб. науч. тр. Саранск: МГУ им. Н. П. Огарева, 2016. Вып. 10. С. 154-159.
3. **Боброва Н. Е.** К вопросу об обучении иностранному языку как средству коммуникации // Вестник Мордовского университета. 2008. № 3. С. 190-193.
4. **Буянова Е. В.** К проблеме обучения профессионально-ориентированному иностранному языку студентов неязыковых специальностей // Перевод в меняющемся мире: материалы Международной научно-практической конференции. М., 2015. С. 539-543.
5. **Каганов А. Б.** Рождение специалиста: профессиональное становление студента. Мн.: Изд-во БГУ, 1983. 111 с.
6. **Леткина Н. В.** К вопросу организации обучения иностранному языку в неязыковом вузе в соответствии с европейской системой уровней владения иностранным языком // Символ науки. 2016. № 5-2 (17). С. 173-174.
7. **Мурнева М. И.** К вопросу о преподавании английского языка для специальных целей (на примере направления подготовки «Техносферная безопасность») // Инновационная наука. 2017. № 3. Ч. 2. С. 206-209.
8. **Программа повышения конкурентоспособности ФГБОУ ВПО «Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарева» на 2015-2020 гг.** [Электронный ресурс]. URL: <http://mrsu.ru/ru/docs/index.php?ID=31304> (дата обращения: 28.03.2017).
9. **Самойлова Е. В., Назарова О. В., Корнилецкая Н. С.** Актуальные проблемы и перспективы преподавания иностранного языка студентам неязыковых специальностей вузов в рамках интегрированного подхода // Интеграция образования. 2014. № 2 (75). С. 117-123.
10. **Танасейчук А. Б., Жадунова Н. В., Боброва Н. Е. и др.** Языковая стажировка в Оксфорде: итоги и перспективы (по материалам круглого стола) // Интеграция образования. 2013. № 2. С. 142-152.
11. **Шестакова Н. А.** Формы оценочных средств для проведения текущего контроля по дисциплине «Деловой иностранный язык» в магистерских группах // Сборники конференций НИЦ «Социосфера». 2015. № 40. С. 75-77.
12. **Coyle D.** Content and Language Integrated Learning: towards a connected research agenda for CLIL pedagogies // International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2007. Vol. 10. № 5. P. 543-562.

SPECIFICS OF USING CLIL METHODOLOGY IN FOREIGN LANGUAGE EDUCATION

Bobrova Natal'ya Evgen'evna, Ph. D. in Culturology, Associate Professor
Ogarev Mordovia State University, Saransk
bo-ne@yandex.ru

The article analyzes the basic characteristics of CLIL (Content and Language Integrated Learning) methodology as an innovative approach in the language education system at a higher school. The author summarizes the advantages and shortcomings of CLIL-education and identifies certain difficulties arising when implementing CLIL-technology. The paper describes the experience of implementing CLIL conception at Ogarev Mordovia State University.

Key words and phrases: Content and Language Integrated Learning; CLIL; continuous linguistic education; interdisciplinary relations; inter-cultural communication; professional mobility.

УДК 378.147

В статье рассматривается понятие «проектная компетентность студентов». Раскрыты способы ее формирования в образовательном процессе вуза: внедрение программы проектной деятельности, использование специальных педагогических условий. Автор представляет компоненты проектной компетентности, дает характеристику уровней ее сформированности у студентов и делает вывод о необходимости целенаправленной работы по ее развитию как важной составляющей профессиональной подготовки конкурентоспособного специалиста.

Ключевые слова и фразы: проектная компетентность; проектная деятельность; проектное мышление; конкурентоспособность; самообразование.

Бреднева Надежда Анатольевна, к. пед. н., доцент
Липецкий государственный педагогический университет имени П. П. Семенова-Тян-Шанского
lidia7@lipetsk.ru

ФОРМИРОВАНИЕ ПРОЕКТНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ ВУЗА

Сложные социально-экономические изменения, происходящие в обществе, неизменно влекут за собой трансформации в образовании. Основной задачей современного высшего образования является достижение такого его качества, при котором выпускник не только готов к осуществлению профессиональной деятельности